

но в студенческое сообщество. В результате, будучи вдвойне чужаками, они теряют интерес к углубленному изучению русского языка и культуры нашего народа. Таким образом, основная функция языка — информационная — становится пассивной и психологически выводит студента из активной жизни и учебы. Поэтому одной из задач преподавателя РКИ является соединение программного обучения русскому языку с реалиями молодежной субкультуры.

Уровень знания русского языка студентом определяется не только непосредственным контактом с преподавателем. Чтобы научить студента говорить и понимать, нужно создать на занятиях обстановку реального общения, наладить связь языка с жизнью, предложить естественные ситуации. Следует привлекать иностранных студентов к обсуждению научной, художественной и информационной литературы, развивать внеклассные формы общения.

Для эффективности общения между представителями разных культур нужно преодолеть не только языковой барьер, но и культурный.

*О.В. Иванова, Н.Н. Черник
БГЭУ (Минск)*

ПРОБЛЕМА СУПРАСЕГМЕНТНОЙ ИНТЕРФЕРЕНЦИИ ПРИ ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОЙ СПОНТАННОЙ РЕЧИ НОСИТЕЛЕЙ РУССКОГО И БЕЛОРУССКОГО ЯЗЫКОВ

Межъязыковая интерференция в области сверхсегментных средств языка — одна из актуальнейших и, в то же время, наименее изученных проблем современной лингвистики. Вместе с тем, трудно переоценить роль просодических языковых средств в осуществлении задач коммуникации. Выполняя функцию формообразования, которая заключается в организации речевого высказывания (членении и объединении речевых единиц в соответствии с заложенным в высказывании семантическим содержанием), просодические средства призваны способствовать адекватному порождению и декодированию речи. Каждый язык обладает как универсальными, так и типологическими закономерностями функционирования формообразующих элементов просодии. Незнание этих особенностей приводит к интерференции на сверхсегментном уровне, способной нарушить стройность формообразования, привести к искажениям в членении речевого потока, а, следовательно, стать причиной изменения в значении речевого сегмента или даже речевого произведения в целом.

Ритм служит основой структурирования речи и ее элементов во временном пространстве. В каждом языке существует своя исторически сложившаяся система временных отношений в речи, определяющая специфику ритмической организации языка, которая выражается в распределении длительности речевых сегментов, паузации и темпе следования звуков в потоке речи.

Сопоставительный анализ интонационных систем генетически близкородственных языков — русского и белорусского — показывает, что они обладают различной генеральной ритмической тенденцией. Белорусский относят к языкам слогосчитающего типа, тогда как русский занимает промежуточное положение между английским и белорусским языками с преобладающей тактосчитающей тенденцией. Объясняется

это в первую очередь тем, что для белорусского языка характерен менее выраженный контраст по длительности между ударными и безударными слогами, а следовательно, и меньшая степень компрессии, чем в русском и английском языках.

Английский относят к языкам с ярко выраженной тактосчитающей ритмической тенденцией. Это означает, что в речевом высказывании на английском языке ударения следуют друг за другом через относительно изохронные временные интервалы, независимо от количества безударных слогов, заключенных между ними.

В результате существования указанных выше различий в ритмической организации речи описываемых языков, учащиеся — носители русского и белорусского языков при изучении английского языка обыкновенно допускают ошибки, приводящие к нарушению норм реализации английских ритмических моделей: — выделяют ударением служебные слова; — игнорируют второстепенное ударение многосложных слов; — заменяют полноударные слоги частично ударными; — сокращают различия в длительности кратких и долгих гласных; — нарушают принцип изохронности за счет слабой компрессии безударных слогов (в большей степени это свойственно носителям белорусского языка, чем русского).

Проведенные нами исследования на материале спонтанной речи позволяют сделать вывод о том, что неподготовленное говорение на английском языке обучающихся — носителей белорусского и русского языков будет характеризоваться: — недостаточным количеством синтагм, состоящих из одной ритмогруппы; — отсутствием (у носителей белорусского языка) либо слабо выраженной (у носителей русского) тенденцией к сдвигу ударения к начальной позиции в ритмогруппе; — высокой долей частичноударных слогов по отношению к полноударным; — избыточным количеством синтагм с восходящим тоном; — недостаточным количеством незаполненных пауз; — большой долей пауз-растяжек (у носителей белорусского языка); — избыточным числом пауз-растяжек конечного гласного в слове.

Г.Г. Карлова
БГЭУ (Минск)

МОТИВАЦИЯ И ФОРМИРОВАНИЕ ЯЗЫКОВЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ОСНОВ ПРАВА СТУДЕНТАМИ ЭКОНОМИЧЕСКОГО ВУЗА

Освоение основ права представляется возможным на последнем году изучения английского языка студентами экономического вуза тех специальностей, у которых иностранный язык является профилирующей дисциплиной.

При обучении основам права соблюдается принцип преемственности, позволяющий студентам развивать навыки, полученные в процессе изучения делового английского языка, академического письма, основ международного бизнеса, деловой переписки, страноведения, перевода и других языковых аспектов. Наряду с грамматической, лексической, семантической и другими компетенциями студентам предоставляется возможность развивать на более продвинутом уровне следующие языковые компетенции: высказывание своей обоснованной точки зрения, использование лексики для специальных целей, умение обобщать, делать выводы, вести дискуссию.